

INFOBOLETÍN

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN PAÍSES BAJOS

60/2016



Catálogo de publicaciones del Ministerio mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales publicacionesoficiales.boe.es

Director de la publicación:

José Luis Mira Lema
Consejero de Educación en Bélgica,
Países Bajos y Luxemburgo

Coordinadora:

M^a Concepción Fraga Seoane

El fichero digital de este boletín puede descargarse desde la página web de la Consejería de Educación:

<http://www.mecd.gob.es/paisesbajos/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

Fotografías :

Portada: Gouda (archivo asesoría)
Contraportada: Heerenveen (archivo asesoría)



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General
de Documentación y Publicaciones
Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo

NIPO: 030-15-053-0

INFOBOLETÍN

JUNIO 2016

Índice

ACTIVIDADES REALIZADAS	
Jornada de formación para profesores de ELE en Utrecht	1
Entrega de diplomas a los alumnos de la sección española en Het Amsterdams Lyceum	2
FORMACIÓN	
VI congreso internacional de Español para fines específicos	3
INFORMACIÓN	
Actividad docente en el Het Amsterdams Lyceum	4
Despedida de dos becarias	5
Cervantes en la editorial y en las bibliotecas MECD	6
Agenda Cultural del Instituto Cervantes de Utrecht	7
Día del español. Perú	8
Publicaciones redELE	9
Despedida de verano	10

JORNADA DE FORMACIÓN PARA PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

El pasado 27 de mayo se celebró en la sede del Instituto Cervantes de Utrecht una jornada de formación organizada por la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo y el Instituto Cervantes.

Esta jornada es fruto de un exitoso convenio de colaboración por el cual dos veces al año, en mayo y en noviembre, la Consejería de Educación y el Instituto Cervantes ofrecen formación a los profesores de español en Países Bajos.

En esta ocasión el ponente, Carlos Sanz, nos mostró una visión general de los usos del subjuntivo, abogando por una mayor intervención de las consideraciones pragmáticas como complemento a las meramente morfo-sintácticas o semánticas a la hora de explicarlo a los alumnos. También se propusieron una serie de ejercicios enfocados a desarrollar en el alumno el “sentimiento del subjuntivo”.



Aspecto general del aula

Los talleres contaron con la asistencia de 60 profesores que a su finalización, mostraron su satisfacción por el interés y la utilidad de las teorías expuestas



El profesor Carlos Sanz junto a la asesora de educación Conchita Fraga y la jefa de estudios del I. Cervantes Myriam Pradillo



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



ENTREGA DE DIPLOMAS A LOS ALUMNOS DE LA SECCIÓN ESPAÑOLA EN HET AMSTERDAMS LYCEUM



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO



La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo cuenta con una Sección Española en el centro de Educación Secundaria *Het Amsterdams Lyceum* de Ámsterdam, el instituto más antiguo de Países Bajos. Esta sección se denomina *Trayecto Español* y en ella los alumnos cursan enseñanzas de lengua y cultura españolas reforzadas durante toda la Secundaria, en total 6 años. El pasado lunes 13 de junio se celebró el acto de entrega de diplomas a los alumnos que finalizan su trayectoria en dicha Sección Española. En el presente curso 2015-2016, un total de 16 alumnos de sexto curso obtuvieron su diploma de *Trayecto Español*. El acto de entrega de diplomas tuvo lugar en el Salón de Actos del centro y a él asistieron alumnos, padres y profesores.

En el acto participaron la vicerrectora del centro, Hellen Andriessen, la Asesora de la Consejería de Educación en Países Bajos, Conchita Fraga, los profesores de Trayecto, Pedro Corral y José David Flores y todos los alumnos de 6º curso de Trayecto junto con sus padres o familiares. Todos ellos dijeron unas palabras y en particular dos alumnos prepararon un pequeño discurso sobre su experiencia en *Trayecto*, que juzgaron como positiva y enriquecedora. Además, agradecieron a sus profesores y a la Consejería de Educación la oportunidad de acercarse de forma tan especial a la lengua y la cultura españolas. Un padre también tomó la palabra para agradecer a la Consejería la oportunidad que les ha brindado a sus hijos de perfeccionar el español. El acto terminó con un vino español en el que tanto alumnos como profesores y familiares tuvieron la oportunidad de compartir unos momentos más distendidos.



VI CONGRESO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL PARA FINES ESPECÍFICOS (CIEFE).

La Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo junto con la Universidad de Ámsterdam (UvA) y el Instituto Cervantes de Utrecht, inician la organización de **la sexta edición del Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (VI CIEFE)**, que se desarrollará los días 31 de marzo y 1 de abril de 2017 en Ámsterdam.

En esta sexta edición del CIEFE, nos centraremos en las propuestas y respuestas que desde la didáctica y la investigación del español de las profesiones se están ofreciendo a los retos de la digitalización de nuestra sociedad. Una sociedad en la que el aumento o disminución de la participación e interacción entre las personas dependerá de la competencia lingüística, digital, social, intercultural de las mismas y de los sistemas sociales, culturales y económicos en los que nos encontramos inmersos.

Se encuentra abierta la **PRIMERA PETICIÓN DE CONTRIBUCIONES** para el Congreso hasta el próximo 15 de octubre de 2016, en que los interesados pueden presentar un taller o una comunicación según las normas que encontrarán en la página web de esta Consejería y en la propia página del CIEFE.

La información sobre el Congreso, los ponentes, contenido, programa social, etc. se irá incluyendo gradualmente en: www.ciefe.com



ACTIVIDAD: “EL PUEBLO ESPAÑOL”

Nuestro compañero **Pedro Corral Madariaga** de la sección de español del “**Het Amsterdams Lyceum**” nos remite información sobre una de las actividades realizadas en ese centro para fomentar y facilitar el estudio de nuestra lengua.

El 9 de junio de 2016 se organizaron, en una de las salas polideportivas del “Het Amsterdams Lyceum” habilitada para ello, distintos escenarios representativos de diversas áreas de actividad (un restaurante, una tienda, un consultorio médico, un hotel, la oficina de información turística, etc.), simulando un “pueblo español medio” típico (Taaldorp en holands), para que los alumnos de segundo curso de Trayecto practicasen “in situ” sus conocimientos de español.

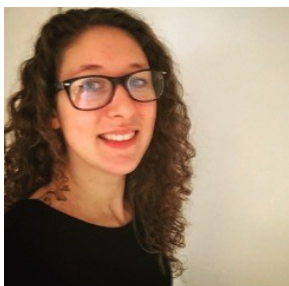
La actividad fue organizada por todos los profesores de la Sección Española del centro y participaron activamente las profesoras en prácticas. Hubo degustación de platos típicos españoles como tortilla, turrón, jamón, etc. Los alumnos disfrutaron enormemente de una experiencia que les permitió demostrar sus habilidades lingüísticas fuera del contexto formal de la clase. Es la cuarta vez que se realiza esta experiencia en el marco del método de simulación global; los resultados siguen siendo cada año más positivos, especialmente para mejorar la competencia oral.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

DESPEDIDA DE DOS BECARIAS

Al finalizar el primer semestre de 2016, finalizan su colaboración en esta Consejería de Países Bajos dos becarias que han aportado una ayuda muy importante para el trabajo que desarrollamos habitualmente. Adjuntamos sus comentarios:



Nina Schoonbeek

Mis experiencias

Soy una estudiante de Filología Española en la Universidad de Ámsterdam. Empecé a trabajar en abril del presente año. Me gusta mucho trabajar como becaria en la Consejería de Ámsterdam. Ayudo a Azucena (directora de ALCE) a todo lo que es necesario, sobre todo con las inscripciones para las clases de ALCE. Pongo los datos en el programa del Acces. También vigilé durante dos días las pruebas para los niños. Para mí, trabajar en la Consejería es muy instructivo y divertido. Toda la gente es muy amable.

¡Muchas gracias a Azucena! Por su ayuda para mejorar mi español.

Mi experiencia



María Van Niekerk

Soy una colaboradora que trabaja generalmente para Conchita Fraga en la Consejería de Educación. Estudio Relaciones Internacionales que es un Máster de política, así que para mí esta colaboración es una buena oportunidad para obtener experiencia y además para mejorar mi español también. El trabajo que hago consiste generalmente en investigar informaciones en holandés y traducirlas al español y traducciones generales de español a holandés o viceversa; pero a veces también hago otras cosas como por ejemplo crear un folleto o un sitio web. Me gusta mucho combinar la experiencia de hablar en español con un lugar muy internacional como la Consejería. Los compañeros en la Consejería son muy amables también, la semana que viene ya será mi última semana de prácticas. ¡Se ha pasado muy rápido! Me lo pasé muy bien y quiero agradecer a todos el haberme dado la oportunidad de una experiencia tan buena como ha sido el trabajar aquí.

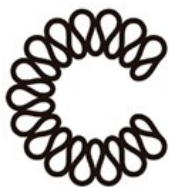
Saludos.

Les deseamos mucha suerte en el futuro.



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BELGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

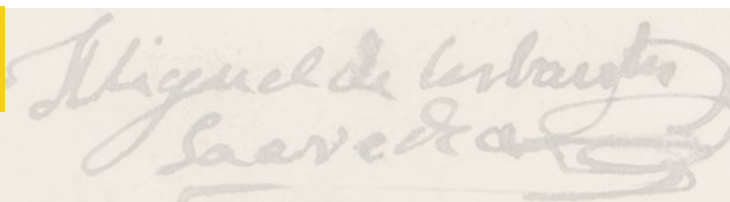
CERVANTES EN LA EDITORIAL Y EN LAS BIBLIOTECAS MECD.



IV CENTENARIO
DE LA MUERTE DE
CERVANTES

Con motivo del **IV Centenario de la muerte de Cervantes**, la Subdirección General de Documentación y Publicaciones, de la Secretaría General Técnica, ha publicado el portal **“Cervantes en la Editorial y en las Bibliotecas del MECD”** con el propósito de dar la mayor difusión posible y poner al alcance de los ciudadanos las publicaciones que en torno a Cervantes y a su obra ha editado este Ministerio, así como los fondos cervantinos que albergan las colecciones bibliográficas de sus bibliotecas. Se quiere contribuir de esta forma al mejor homenaje que se puede hacer a un escritor: conocer su vida y su obra

Se puede acceder al portal desde www.mecd.gob.es/mecd/mc/cervantes-editorial-bibliotecas ; desde las páginas de la editorial y de cada biblioteca; y desde la página del IV Centenario, <http://400cervantes.es/> apartado “Cervantes digital”.



Cervantes en la Editorial y en las Bibliotecas del MECD



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS
Y LUXEMBURGO

AGENDA CULTURAL DEL INSTITUTO CERVANTES



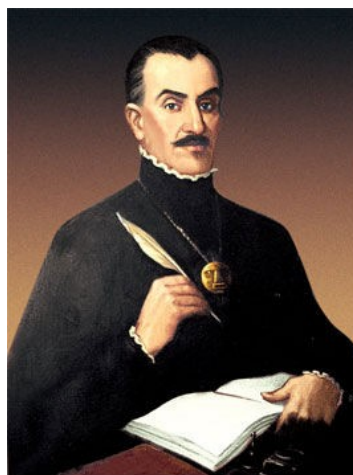
El verano en español

Día cultural. 18 JUN 12-16 horas

Con la llegada del solsticio de verano, el Instituto Cervantes de Utrecht cierra su curso académico con “El Verano en español”, la fiesta que celebra la riqueza y diversidad cultural de todos los países de habla hispana. Celebra con nosotros la llegada del verano en español con música, arte, literatura y actividades para niños. Programa de actividades

El Inca Garcilaso de la Vega: cuatrocientos años de lecturas de los Comentarios Reales

Conferencia de la profesora **Sonia V. Rose.** 18 junio 12:00



El grupo chileno **Tricahue** nos trae música latinoamericana interpretada con instrumentos tradicionales.

18 junio 15:00



DÍA DEL ESPAÑOL. PERÚ

Perú, tierra del sol



Desde las culturas preincaicas hasta nuestros días



Zonnewende, Sábado 2 de julio de 2016

La Fundación SOKA organiza el 2 de julio de 2016 en Zonnewende un día dedicado a Perú. Después del éxito de las jornadas culturales dedicadas a Argentina, México, Colombia y Guatemala se continúa con la serie sobre países hispanoamericanos.

Este encuentro internacional de profesionales y estudiantes está abierto al público interesado en culturas latinoamericanas. Es una ocasión ideal de practicar la lengua castellana y fomenta un tipo de globalización basado en una mejor comprensión de otras culturas.

Tras la bienvenida del **Excmo. Embajador del Perú**, se desarrollaran varias presentaciones sobre historia precolombina, economía y gastronomía peruana. Entre ellas, se ofrecerá un almuerzo y, para finalizar, un concierto de música andina

Fecha: sábado, 2 de julio 2016

Matrícula: 35 euros, estudiantes 20 euros (Almuerzo y consumiciones incluidas)

Pagos: Stichting SOKA. IBAN: NL86 INGB0005157514

BIC: INGBNL2A Especificar en la transferencia: "Perú 2 de julio".

Inscripción: Secretaría SOKA. Concertgebouwplein 17 1071 LM Ámsterdam

e-mail: secretariaat@soka.nl / tel 0135132630 / 0629148034

On-line: <http://soka.nl/Cultuur/Per%C3%BA,%20tierra%20del%20sol/131671/>

Lugar: Conferentieoord Zonnewende Tilburgseweg 54 5066 BV Moergestel

Ruta: consultar www.soka.nl

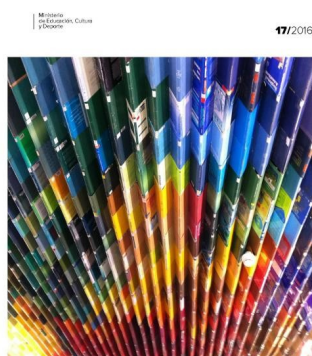
Programa y más información, pinche [aquí](#)



PUBLICACIONES redELE

Se acaban de añadir nuevos contenidos a la **BIBLIOTECA VIRTUAL**:
(<http://www.mecd.gov.es/redele/Biblioteca-Virtual.html>)

BIBLIOTECA VIRTUAL redELE



- El tratamiento de las colocaciones en los manuales ELE en Alemania. Claves para el diagnóstico y pautas para el diseño de materiales propios.

Irene Berdún Villamonte.

- Cómo desenvolverse en el ámbito administrativo en España para inmigrantes marroquíes adultos.

Sofía Younoussi Blanco.

- El uso de marcadores discursivos en el género ensayo. Análisis de producciones de estudiantes eslovenos desde la Retórica Contrastiva.

David Heredero Zorzo

redELE REVISTA ELECTRÓNICA DE DIDÁCTICA ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA



- Entrevista a **Walther L. Bernecker**

Doctor de Estudios Internacionales y de Historia Contemporánea de la Universidad Erlangen-Nurember, Alemania. Expresidente de la Asociación Alemana de Profesores de Español.

- La siguiente reseña bibliográfica: Úbeda Mansilla, P. y Escribano Ortega, M.L. (2015) Arquitectura y construcción. Español académico y profesional. Edinumen. Presentada por **Cecilia Criado de Diego.**

**LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN OS DESEA
UN MUY FELIZ VERANO**

Volveremos con nuestra revista el próximo
septiembre.

¡Nos vemos en el próximo Infoboletín!



VONDELPARK. AMSTERDAM (archivo asesoría)

Si desea recibir INFOBOLETÍN

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte ha puesto en marcha un portal para gestionar las listas de distribución, por el que se distribuyen los anuncios de publicación de *InfoBoletín* (Boletín digital sobre la enseñanza del español en Países Bajos). Se trata de un sistema que tiene como principal ventaja que son los suscriptores quienes se dan de alta o de baja, lo que permite el mantenimiento de una base de datos actualizada y evita la incomodidad de estar recibiendo correos que ya no nos interesan.

Por ello, si quiere recibir nuestro *InfoBoletín*, **es necesario que se dé de alta** como usuario en este portal y que se suscriba a la lista de *Países Bajos*. El proceso para hacerlo es muy sencillo y no le llevará más de cinco minutos. La dirección desde la que se accede para darse de alta y recibir *InfoBoletín* es:

<https://www.educacion.gob.es/listascorreo>

Asimismo tienen un enlace directo en la portada de nuestra página web (**Suscríbete**):

<http://www.mecd.gob.es/paisesbajos>

Para consultar el boletín de la Consejería de Educación en Bélgica y Luxemburgo, **Infoasesoría**, pinche [aquí](#)

ANUNCIOS EN INFOBOLETÍN

Para incluir un anuncio sobre cualquier actividad relacionada con la promoción y la enseñanza del español en Países Bajos puede dirigirse a este correo

asesoriaholanda.nl@mecd.es

Frederiksplein, 34 –4º

1017XN Amsterdam

Tel: +31 (0)20 42 36 919

www.mecd.gob.es/paisesbajos

asesoriaholanda.nl@mecd.es



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN BELGICA, PAISES BAJOS
Y LUXEMBURGO